

スペイン語辞書・参考書

■中型辞書

高垣敏博監修 (2007)『西和中辞典』小学館, 2165p. (「初版の見出し語をさらに大幅に増やし, ほぼ8万語にする。これは類書の見出し語数をはるかに上回る, 最大の規模になります。文学書や専門的文献, 実務的文書など, さまざまなジャンルのスペイン語がこれ一冊で読めるようにする。)

上田博人・カルロス=ルビオ編 (2006)『プエルタ新スペイン語辞典』研究社。1906pp. (「1992年に発行した『新スペイン語辞典』を全面的に改訂したものです。発行後に先生方, 学生, 一般の方々からご指摘やご要望をいただきましたが, その多くをこの辞典に生かしました。また, 1993年に現地の協力者を得て始めた語彙バリエーションの現地調査・研究の結果も取り入れました。「はじめに」より)

原誠編 (2005)『クラウン西和辞典』三省堂。2065p. (「重要語は記述の分量を厚くして丁寧に解説し, 動詞の活用形や接頭辞, 形容詞女性形から派生した名詞形の一部を独立見出しとするなど学習者が検索しやすいようにした。また, 地名等の固有名詞も見出し語として掲載した。語義ごとに類義語や反意語を示したので, 中上級者がスペイン語の簡単なシソーラス(類語辞典)として利用することも可能である」「はじめに」より)

宮城昇・山田善郎監修 (1999)『現代スペイン語辞典』(改訂版)白水社。1275pp. (「中見出し語も含め, 収録した語数は約3万5千である。現代スペイン語に限ってのせ, 中南米語もできるかぎり採集した。スペイン・中南米を中心とした地名や人名, わかりにくい動詞の活用形も見出語に立てた」「使用上の注意」より。)

■小型辞書

高垣敏博他 (2003)『ポケットプログレッシブ西和・和西辞典』小学館。1031p.:「初学者からすでにスペイン語になじみのある方までを対象とし, スペイン語の「読

み、書き、話す」を可能にする充実した内容を、携帯に便利なコンパクトな1冊にまとめてみました」「まえがき」より。

」

三好準之助 (2000) 『簡約スペイン語辞典』大学書林。879p. : 「初学者にも引きやすいコンパクトなもので、しかも現代の日常生活で目にするスペイン語出版物のほとんどが読めるように」という意図で編集された。「まえがき」より。

宮城昇・宮本博司 (1992) 『スペイン語ミニ辞典』白水社。569pp. * 「西和では、日常よく使われる語を中心に約 15000 語を見出し語に選び、語義もよく使われるものだけに限ってのせ、基本的な用例をつけた。(…)和西では、基本語約 5000 を見出し語とした。単なる付録、索引的なものではなく、例文の多い、読める内容となっている。(…)」「まえがき」より。

鼓直編 (2000) 『プログレッシブスペイン語辞典』小学館。993pp. * 「フランコ以後のスペインでは、斬新な発想にもとづいた辞典が続々と発表されつつあります。専門用語・新語・俗語を含む見出し語の選定、語義の配列、分綴については、それらの画期的な辞典を参照しました。」

宮本博司編 (1997) 『パスポート初級スペイン語辞典』白水社。399pp. * 「見出し語には初級の学習および日常生活に必要なかつ十分な約 8800 語を収録し、語義は使用頻度の高いものに限りました。重要単語と主要な語義を赤色で強調して、単語や意味を捜しやすいようにしました。」

■和西辞書

カルロス・ルビオ他編(2004) 『クラウン和西辞典』三省堂。1567pp. 「すべてネイティブによる訳語・用例を収録しました。//スペイン語表現辞典をめざした発信型の和西辞典です。//書き言葉と話し言葉の差異、広域スペイン語の各地のバリエーションを示しました。//一つの日本語表現に対するさまざまなスペイン語表現を盛り込みました。//豊富な参照による多角的な検索が可能です。//専門語・特殊用語にも最新の豊富な情報を載せました。とくに情報技術(IT)と生命科学の分野を重視しました。」「序」より。

宮城昇他編 (1979) 『和西辞典』白水社。1239pp. *「この和西辞典には、日本人がスペイン語を書き、話すための基礎や手掛かりとなる語、表現、文法規則を集めてある。(…)見出し語は 32,500 であるが、一つの見出し語の下に名詞、形容詞、動詞などの派生関係にある語や、多くの複合語をおさめたので、この辞典の実質的な集録語数はこの数字をはるかに上回っている。」「本書の編集方針と特色」より。

■意味分類語彙集

高垣敏博・西村君代・ルミ=タニ=モラターヤ (2004) 『日本語から引く、知っておきたいスペイン語』小学館

■西西辞典

* 中級者向け

Clave. Diccionario de uso del español actual. Ediciones S.M., Madrid, 1997.

Diccionario Salamanca de la Lengua Española. Editorial Santillana Y Universidad de Salamanca.

Diccionario para la enseñanza de la Lengua Española. Universidad de Alcalá de Henares, Vox, 1995.

* 本格的な辞典

Diccionario del uso del español. María Moliner (2 tomos), Gredos, Madrid, 1998.

Diccionario del español actual, Manuel Seco, Olimpia Andrés y Gabino Ramos (2 tomos), Aguilar lexicografía, Madrid.

Diccionario de la lengua española de la Real Academia Española (2 tomos), Espasa

■西英辞典

* 中級者向け大型辞書

Galimberti Jarman, Beatriz and Roy Russel. 1994. *The Oxford Spanish Dictionary.* Oxford University Press.

García-Pelayo, Ramon y Gross y Micheline Durand. 1976. *Diccionario Moderno Español-Inglés.* Paris. Ediciones Larousse.

Smith, Colin. 1971. *Collins Spanish-English English-Spanish Dictionary*. London. Collins.

*** 小型辞書**

Gold, David L. 1996. *Random House Latin-American Spanish Dictionary, Spanish-English, English-Spanish*. New York. Ballantine Books.

Castillo, Carlos and Otto F. Bond. 1975. *Spanish Dictionary, Spanish-English, English-Spanish*. New York. Pocket Books.

Fucilla, Joseph G. 1966. *World-wide Spanish Dictionary, Spanish-English, English-Spanish*. Greenwich, Fawcett Publications.

Williams, Edwin B.. 1959. *Dictionary of the Spanish Language*. New York. Pocket Books.

■文化・歴史・一般

金山宣夫 (1977) 『日本・アメリカ・メキシコ比較生活文化事典』大修館。329pp.

浅田恒穂 (1982) 『街を読む:マドリッド』ワールドフォトプレス。207pp.

池上岑夫他編 (1987) 『ラテン・アメリカを知る事典』平凡社。543pp.

中丸明 (1992) 『スペインを読む事典』JICC 出版局。

現代のスペイン編集委員会『現代のスペイン』角川書店。526pp.

池上岑夫他編 (1992) 『スペイン・ポルトガルを知る事典』平凡社。472pp.

高垣敏博・上田博人 (1996) 『街かどで見たスペイン語。都市を読む辞典。メキシコ編』三省堂。182pp.

■語彙集・特殊辞典

瓜谷良平 (1974) 『分類式スペイン常用単語集』白水社。266pp.

浦和幹男 (1976) 『経済スペイン語辞典』白水社。333pp.

野間一正 (1979) 『見る・読む・話すスペイン語』(2 卷)芸林書房。275pp+283pp.

J. ベナビデス, 三村具子, 橋本一郎編 (1990) 『頻度順スペイン語基本単語集』芸林書房。201pp

円正光 (1991) 『ラテンアメリカ・スペイン語常用会話辞典』南雲堂。288pp.

高橋覚二 (1991) 『スペイン基本単語集』白水社。267pp.

清水憲男 (1991) 『スペイン語表現集・落ち穂ひろい』日本放送出版協会。251pp.

東谷岩人 (1993) 『スペイン語ひとくち表現辞事典』南雲堂。337pp.

■初級参考書・段階式学習書

初級のスペイン語を段階式に学ぶための参考書

- 上田博人 (2003) 『放送大学教材。スペイン語(II)』 日本放送出版協会
- 高垣敏博 (2001) 『新スペイン語入門』 NHK 出版
- 上田博人 (2000) 『マドリードのスペイン語入門』 三省堂
- 佐藤邦彦 (1998) 『語学王。スペイン語』 三修社
- 中西智恵美 (1997) 『キーワードで覚えるやさしいスペイン語会話』 ユニコム
- 塩田洋子 (1987) 『エクスプレス。スペイン語』白水社

■中級参考書・文法総覧

文法を項目別に説明する参考書

- 小林一宏他 (2003) 『詳解スペイン語』(改訂・増補版)上智大学出版会
- 江藤一郎 (2003) 『基本スペイン語文法』芸林書房
- 小池和良 (2002) 『スペイン語作文の方法・構文編』第三書房
- 山田善郎監修 (1995) 『中級スペイン語文法』白水社。
- 興津憲作 (1972) 『中級イスパニア語文法』創元社
- 高橋正武 (1967) 『新スペイン広文典』白水社
- 会田由・長南実 (1962) 『テーブル式スペイン語便覧』評論社

■スペイン語学・専門書

スペイン語学に関する専門書

- 国立国語研究所 (1994-2000) 『対照研究。日本語とスペイン語 (1,2,3)』くろしお出版。
- 寺崎英樹 (1998) 『スペイン語文法の構造』大学書林
- 出口厚実 (1997) 『スペイン語学入門』大学書林。
- フランシスコ・マルサ著・三好準之助訳 (1993) 『スペイン語文法評論』三修社

■スペイン語に関する情報

スペイン語の歴史, 地理, 社会的背景を知るための参考書

- ホアン・ラモン・ロダレス著, 三好準之助訳(2006)『セルバンテスの仲間たち』京都, 柳原出版
- 三好準之助 (2006)『概説・アメリカスペイン語』大学書林
- ラファエル・ラペサ著・三好準之助訳 (2004) 『スペイン語の歴史』昭和堂
- 寺崎英樹他編 (1999) 『スペイン語の世界』世界思想社
- 山田善郎監修 (1996) 『スペインの言語』同朋社